



شركة الترجمة المصرى  
Mse Certified Translation Company



Certified Translation Company  
Address 7,8/D/5  
Al Laselky Division  
New Maadi Third Floor.  
Flat No.32 . 33  
Tel.: (+202) 251 75153  
Fax.: (+202) 251 75154  
Mob.: (+202) 01280 575559  
✉ mse.egypt@yahoo.com  
✉ mse.egypt.a@gmail.com  
✉ mse-translation.com



Certified Translation Company  
38 Al-Tayran St  
Margen Tower,2nd Floor  
Flat 201 - Nasr City  
Tel.: (+202) 226 04627  
Mob.: (+202) 011 255 22272  
✉ mse.nascity@gmail.com  
✉ mse-translation.com



Alamal Printing Translation  
Doha, Bin Omran  
Tel.: (+974) 448 71472  
Fax.: (+974) 448 71472  
Mob.: (+974) 337 61746  
✉ alamal.qatar@yahoo.com



Alamal Certified Translation  
Doha - Qatar  
Al-Rayan Algadid  
Al-Shafy St,Building  
No.112 - Shop No.4  
Against Applebee's  
Tel.: (+974) 441 29050  
Fax.: (+974) 441 29050  
Mob.: (+974) 660 68123  
✉ act\_2014@hotmail.com  
✉ alamaltranslation.com



Doha, Bin Omran  
Tel.: (+974) 4417 7378  
Fax.: (+974) 4417 7378  
Mob.: (+974) 3335 8876  
✉ alwssamqatar@hotmail.com  
✉ www.alwssam.co

## الاتحاد الدولي للكرة الطائرة

السيدة/ بشري حجاج

رئيس الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة

مرسل بواسطة البريد الإلكتروني: [b.hajij@yahoo.com](mailto:b.hajij@yahoo.com)

لوزان، تحريراً في ٢ أكتوبر ٢٠٢١

الموضوع بخصوص: انتخابات الاتحاد المصري للكرة الطائرة

السيدة الفاضلة/ رئيس الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة

يقر الاتحاد الدولي للكرة الطائرة باستلام خطابكم المؤرخ في ٢٩ سبتمبر ٢٠٢١ بخصوص ترشح أعضاء مجلس الإدارة السابق للاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة والمكون من : دكتور/ عمر علواني ، هويدا مندي، شريف الشمري، محمد عبدالفتاح.

ويشهد الاتحاد الدولي للكرة الطائرة بأنه قد حضر اجتماع الجمعية العمومية للاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة والذي أقيم في ٢٤-٢٥ أكتوبر ٢٠٢٠ وخلال الاجتماع هذا للجمعية العمومية للاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة فشل دكتور/ علواني وأعضاء مجلس إدارة الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة بما فيهم السيدة/ مندي والسيد/ عبد الفتاح، فشلوا في الحصول علي موافقة بخصوص حسابات الاتحاد وإبراء ذمة من عضوية الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة وكان مصدر القلق والشاغل الرئيسي أن الحسابات التي قدمها دكتور/ علواني وأعضاء مجلس إدارة الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة لم تكن دقيقة.

وبالتالي وبعد أن خسر دكتور/ علواني انتخابات الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة ، قام الاتحاد الدولي للكرة الطائرة بعمل مباحثات ومحادثات بين أعضاء مجلس إدارة الاتحاد السابق وبين مجلس الإدارة الحالي الذي تتولين إدارته ومن خلال المعلومات التي توصلنا إليها حتي هذه اللحظة، لم تتم عملية التسليم بعد، ولا تزال هنالك مخاوف تتعلق بنقل أصول الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة وتسليمها إلي مجلس الإدارة الجديد وبالتحديد وطبقاً للمحادثات التي أجريتموها وقمتي بإرسالها لنا، يتضح لنا أن مجلس إدارة الاتحاد السابق برئاسة دكتور/ علواني قد قام بتحويل مبلغ وقدره ٢٧٤,٠٠٠ دولار أمريكي من أصل مبلغ ٣٩١,٧٨٥ دولار أمريكي والتي كان قد أخبر الجمعية العمومية للاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة بأن هذا المبلغ موجود في الحساب المصرفي الخاص بالاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة.



This English Target Certificate is a true translated version from the attached official Arabic source certificate Issued on 04-10-2021

Translated by MSE Certified Translation Company (Member of Egyptian Translators Association)

(Member of International Federation of Translators (FIT) one of UNESCO organizations)

MSE CERTIFIED TRANSLATION COMPANY DISCLAIMS LIABILITY IF THERE IS ANY AMENDMENT, SCRAPE OR SCRATCH IN TRANSLATED TEXT



شركة إم إس إي للترجمة المعتمدة  
MSE Certified Translation Company

In Egypt



Certified Translation Company

Address 7, 8/D/5  
Al Laselky Division  
New Maadi Third Floor.  
Flat No. 32 - 33  
Tel.: (+202) 251 75153  
Fax.: (+202) 251 75154  
Mob.: (+202) 01280 575559  
✉ mse.egypt@yahoo.com  
✉ mse.egypt.a@gmail.com  
✉ mse-translation.com



Certified Translation Company

38 Al-Tayran St  
Margen Tower, 2nd Floor  
Flat 201 - Nasr City  
Tel.: (+202) 226 04627  
Mob.: (+202) 011 255 22272  
✉ mse.nascity@gmail.com  
✉ mse-translation.com

In Qatar



Alamal Printing Translation

Doha, Bin Omran  
Tel.: (+974) 448 71472  
Fax.: (+974) 448 71472  
Mob.: (+974) 337 61746  
✉ alamal.qatar@yahoo.com

In Qatar



Alamal Certified Translation

Doha - Qatar  
Al-Rayyan Algadid  
Al-Shafy St, Building  
No. 112 - Shop No. 4  
Against Applebee's  
Tel.: (+974) 441 29050  
Fax.: (+974) 441 29050  
Mob.: (+974) 660 68123  
✉ act\_2014@hotmail.com  
✉ alamaltranslation.com

In Qatar



Doha, Bin Omran

Tel.: (+974) 4417 7378  
Fax.: (+974) 4417 7378  
Mob.: (+974) 3335 8876  
✉ alwessamqatar@hotmail.com  
✉ www.alwessam.com



وعلاوة علي ذلك، أقامت السيدة/ هويدا مندي دعوي قضائية ضد الاتحاد الدولي للكرة الطائرة أمام محاكم سويسرية في مخالفة للمادة ١-٥-٧ من لوائح القانون الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة.

وإستنادا إلي ما سبق، يعتقد الاتحاد الدولي للكرة الطائرة وبشدة أن الأشخاص الذين سبق ذكرهم بعاليه يمكن أن يعتبرهم الاتحاد الدولي للكرة الطائرة قد "ارتكبوا سوء سلوك جسيم لا يتوافق مع دورهم كممثلين رئيسيين" مع الأخذ في الاعتبار بأن الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة قد وجد أن مجلس إدارة دكتور/ علواني لا يمكن الوثوق به بما يكفي فيما يتعلق بالحسابات المالية الخاصة بالاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة وبالتالي لا يمكن الموافقة علي الحسابات المالية وبالتالي إبراء الذمة ويمكن القول بأن الفشل في الموافقة علي الحسابات المالية يظهر أن غالبية الأعضاء كانوا مقتنعين بوجود مخالفات مالية وبالتالي يكون لدي الاتحاد الدولي للكرة الطائرة شكوك جدية بأنهم سيتمكنون من اجتياز فحص النزاهة الذي يجريه الاتحاد الدولي للكرة الطائرة لمرشحيه قبل إعلان ترشحهم للانتخابات.

ويود الاتحاد الدولي للكرة الطائرة أن يؤكد علي أن المادة ١-٥-٢ من مواد اللائحة العامة للنظام الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة تنص علي "يجب علي الاتحادات الوطنية أن تطبق جميع الأحكام، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال، الخاصة بلوائح النظام الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة عندما تقوم بانتخاب أعضاء مجالس إدارتها" وأخيرا يود الاتحاد الدولي للكرة الطائرة أن يطلع الاتحاد الأفريقي للكرة الطائرة علي أن المادة ١-٥-٣ من مواد اللائحة العامة للنظام الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة تتيح للاتحاد الدولي أن يرفض الاعتراف بالانتخابات في حال عدم الالتزام بالمتطلبات القانونية والإدارية للاتحاد الدولي للكرة الطائرة لأن مثل هذه المتطلبات القانونية والإدارية تنعكس في مواد اللائحة العامة للنظام الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة ولا بد من احترام مواد اللائحة العامة للنظام الأساسي للاتحاد الدولي للكرة الطائرة خاصة عندما يقوم الاتحاد المصري للكرة الطائرة بإجراء انتخاباته.

مع جزيل الشكر وخالص التحية

دكتور/ أري إس . غراسا . إف

رئيس الاتحاد الدولي للكرة الطائرة

//تم التوقيع بخط اليد//

البريد الإلكتروني: info@fivb.org & الموقع: www.fivb.com

This English Target Certificate is a true translated version from the attached official Arabic source certificate Issued on 04/10/2024  
Translated by MSE Certified Translation Company (Member of Egyptian Translators Association)  
(Member of International Federation of Translators (FIT) one of UNESCO organizations)  
MSE CERTIFIED TRANSLATION COMPANY DISCLAIMS LIABILITY IF THERE IS ANY AMENDMENT, SCRAPE OR SCRATCH IN TRANSLATED TEXT





Mrs. Bouchra Hajji  
CAVB President  
Sent by email: [b.hajji@yahoo.fr](mailto:b.hajji@yahoo.fr)

Lausanne, 2 October 2021

### Egyptian Volleyball Federation Elections

Dear Madam President,

The FIVB acknowledges receipt of your letter dated 29 September 2021 regarding the candidacy of former administrators of the African Volleyball Confederation: Dr. Amr Elwani, Howdya Mondy, Sherif El-Shemerly and Mohamed Abdelfatah.

The FIVB can attest that FIVB was present during the CAVB Congress held on 24-25 October 2020. During that CAVB Congress, Dr. Elwani and the CAVB administration, including Ms. Mondy and Mr. Abdelfatah, failed in obtaining an approval of the accounts and a discharge from the membership of CAVB. The main concern was that the accounts presented by Dr. Elwani and the CAVB administration were not accurate.

Additionally, after Dr. Elwani lost the CAVB election, the FIVB has also participated in conversations between the outgoing administration and your incoming administration. From the information that it currently has, the handover is not yet complete, and there still remains concerns related to transfer of all of the assets of CAVB over to the new administration. Specifically, according to a communication that you have sent us, Dr. Elwani's administration has only transferred USD 274,000 out of the USD 391,785 that he informed the CAVB Congress was in the CAVB bank accounts.

Moreover, Ms. Howdya Mondy has initiated a lawsuit against the FIVB in the Swiss courts in violation of Article 1.5.7 of the FIVB Constitution.

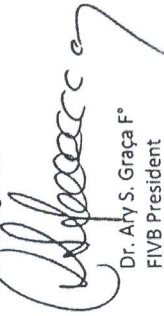
Based on the above, the FIVB strongly believes that the abovementioned individuals that they could be considered to have been found by CAVB to have "committed serious misconduct which is incompatible with the role of being a leading representative..." given that the CAVB membership found that Dr. Elwani's administration could not be sufficiently trusted with the CAVB finances to approve the financial accounts and discharge them. A failure to approve the financial accounts and discharge an administration demonstrates that a majority of the membership were convinced of financial irregularities. Consequently, the FIVB has serious doubts that they would pass the integrity check that the FIVB conducts of its candidates prior to its elections.



The FIVB would like to emphasize that Article 1.5.2 of the FIVB General Regulations states that "NFs must apply 'mutatis mutandis' all the provision of the FIVB Constitution and Regulations when electing their officials."

Finally, the FIVB would like to inform CAVB that Article 1.5.3 of the FIVB General Regulations allows for the FIVB to refuse to recognise elections if the legal and administrative requirements of the FIVB. Consequently, all such legal and administrative requirements reflected in the FIVB Constitution and FIVB General Regulations should be respected when the Egyptian Volleyball Federation conducts its elections.

Best regards,



Dr. Any S. Graça F.  
FIVB President

